

# Register Now for the *2013 Celebrating Salish*

*~ We are Grateful for Our Language  
and Our Ways ~*

*Inter-Tribal Native Language Conference*

**Tuesday, March 5 - Friday, March 8, 2013**

At Northern Quest Resort and Casino

## **Featuring:**

*Pre-Conference Training (Tuesday)*

*Language Assessments by Dr. Jack Miller*

*Check conference webpage for flyer and reg. (Separate registration fee of \$50)*

*Tuesday Evening Sponsor Reception with Theatrical Performances  
by the Kalispel Ambassador's and the Salish School of Spokane*

*Keynote Addresses by Fluent Speakers*

*Workshops for Teachers, Learners, and Leaders*

*Wednesday Night (Adult and Youth) Salish Karaoke Contest and Dinner*

*Thursday Night Traditional Powwow and Dinner*

*Friday Storytelling Theater Workshop by the Youth*

*Breakfasts and Lunches for Registered Attendees*

*Language Heroes Awards Ceremony*

*Kalispel Tribe Trailblazer Awards*

## **Conference Organizers and Partners:**



**All Conference Information can be found online at:**

[www.kalispeltribe.com/celebrating-salish-conference](http://www.kalispeltribe.com/celebrating-salish-conference)



## ***Celebrating Salish 2013: Conference Schedule***

<b>Tuesday, March 5, 2013</b>	
8:00 – 4:00	Pre-Conference Training (Language Assessments by Dr. Jack Miller)
6:00 pm	Registration Open
7:00 – 7:30	Welcoming and Sponsor Reception
7:30 – 8:45	Evening entertainment by the Kalispel Ambassadors Group and the Salish School of Spokane Kids.
8:30	Closing remarks

<b>Wednesday, March 6, 2013</b>	
7:30	Registration and Vendors open; Breakfast served
8:30 – 8:50	Welcoming (Francis Cullooyah-Kalispel Tribe Cultural Director)
9:00 – 10:00	Keynote Address (Tony Johnson-Shoalwater Bay)
10:15 – 12:00	Grassroots Organization Language Spotlight (Pend Oreille Pavilion) (Salish School of Spokane, the Paul Creek Language Association, and Inchelium Childcare)
10:15 – 12:00	Youth Group Keynote Address (To Be Determined)
12:00 – 1:00	Lunch
1:00 – 2:30	Workshop Presentations (Session A)
2:45 – 4:15	Workshop Presentations (Session B)
6:00 – 8:30	Dinner with Salish Karaoke Contest
8:30 – 9:00	Closing Remarks

<b>Thursday, March 7, 2013</b>	
7:30	Registration and Vendors open; Breakfast served
8:30 – 8:50	Welcoming
9:00 – 10:00	Keynote Address (Bill Cohen, Okanagan Indian Band)
10:15 – 12:00	Grassroots Organization Language Spotlight (Pend Oreille Pavilion) (Nkwusm Immersion School, Outma Sqelix <sup>™</sup> Cultural School, and Waterfall Immersion School)
12:00 – 1:00	Lunch
1:00 – 2:30	Workshop Presentations (Session C)
2:45 – 4:15	Workshop Presentations (Session D)
5:30	Powwow Dinner
7:00 – 11:00	Traditional Powwow Grand Entry (Snake Dance )
8:00	Language Trailblazers Awards

<b>Friday, March 8, 2013</b>	
7:30	Registration and Vendors open; Breakfast served
8:15– 8:30	Welcoming
8:30 – 10:15	Morning Keynote Address (Language Program Updates)
10:30 – 12:00	Workshop Presentations (Session E)
12:00 – 1:00	Lunch
12:45 – 1:45	Honoring Our Heroes Awards Ceremony
1:45 - 3:30	Youth Story Telling Workshop Showcase
3:30	Conference Closing



## 2013 Celebrating Salish: Workshop Descriptions

Youth Story Telling / Theater Workshop	
Pavilion	<p><b>Youth StoryTelling/Theater Workshop</b></p> <p>Participating high school-aged youth groups bring a story in their language or with key words in their language, along with props and costumes. The presenter will work with participants on developing their acting skills and working their story into a stage-able performance piece. Each group will have 10-15 minutes to present their story at the closing session of the conference. Limited to a maximum of 6-8 youth groups from the local Salish Tribes. (Colville, Kalispel, Spokane, Coeur d'Alene, Flathead, Okanagan).</p> <p><b>Presenters:</b> Don McLaughlin, Executive Director Chewelah Performing and Culture Arts Group</p>

General Session Workshop, 10:15 – 12:00 pm, Wednesday, March 6	
	<p><b>Grassroots Organization Language Spotlight</b></p> <p>Participants from area grassroots immersion schools will perform and inform the audience of their activities and school history. Schools to be highlighted at this time include the Salish School of Spokane, the Paul Creek Language Association, and the Inchelium Childcare Center.</p>

Workshops for Session A, 1:00 – 2:30 pm, Wednesday, March 6	
	<p><b>A1 Language Software Tools</b></p> <p>Participants will be shown a demonstration of the <i>SalishTutor</i>, <i>StoryTeller</i>, <i>StoryTeacher</i>, <i>SalishReader</i>, and <i>GrammarTutor</i> computer programs that are used in the teaching of the Kalispel and Colville-Okanagan languages. Participants will also be shown how to acquire the <i>SalishTutor</i> and <i>StoryTeller</i> software and adapt it to their language. These programs have already been created and are in use by people from the Colville, Kalispel, Flathead, Kootenai, and Spokane Tribes. The presentation will show how you can start using the program and how to add text, pictures, sounds, and phrases for your own language.</p> <p><b>Presenters:</b> James Parkin, Idiom Software and JR Bluff, Kalispel Language Program.</p>
	<p><b>A2 Teacher Training for the Coeur d' Alene Language</b></p> <p>The Coeur d'Alene Language Program is currently working on a project funded by an ANA grant. We'll update on what we've been working on, such as our Teacher Trainee Program and teaching materials development. Attendees will see what is being done to encourage speaking the language within our Program and in our community. Examples will be in the Coeur d'Alene Language.</p> <p><b>Presenter:</b> Kim Matheson, Coeur d' Alene Language Program.</p>



	<p><b>A3 Classroom Management from English to Immersion</b></p> <p>Exploring ways that the first grade class at the Salish School of Spokane (SSOS) introduces, conducts, and maintains a healthy classroom and school space. We will look at approaches of classroom management in student specific and whole class needs, disciplinary measures, and parental engagement.</p> <p><b>Presenter: Jake LaMere, Salish School of Spokane.</b></p>
	<p><b>A4 Secwepemsc̓tsin wel me7 yews, wel me7 yews (Excellence thru Mentoring)</b></p> <p>This workshop will focus on mentoring practices and encouraging teacher capabilities. The benefits of mentoring programs are substantial for both novice and mentor teachers. The workshop presenters will share the benefits and challenges of professional language mentoring related to the Little Fawn Nursery initiatives.</p> <p><b>Presenter: Jessica Arnouse, Administrator, Little Fawn Nursery, and Janice Billy, Language Consultant.</b></p>
	<p><b>A5 Being Creative with Language</b></p> <p>The presenter will discuss the strategies used to teach language and Culture at the Outma Sqelix™ Immersion school. Attendees will be shown how she incorporates the Performance Arts and animation into the classroom-making language learning fun. Participation from attendees is required.</p> <p><b>Presenter: Shayla Allison, Teacher Outma Sqelix™ Immersion School</b></p>
	<p><b>A6 Coyote Stories and Teaching Immersion Pre-School</b></p> <p>Stipn will share his favorite Coyote Stories in Salish and English and why they are important to Indian people. He will also share his experiences teaching pre-school children at Nkwusm Language School in Arlee, MT (Flathead Reservation) and why he loves it so much. Examples in Montana Salish.</p> <p><b>Presenter: Stephen SmallSalmon, Pend Oreille Elder, Language Teacher/Fluent Speaker Nkwusm Language School.</b></p>
	<p><b>A7 Kalispel-Pend Oreille Salish Fluent Elder Immersion Session</b>  <b>(Stan Bluff, Francis Cullooyah, Johnny Arlee, and Others)</b></p>
	<p><b>A8 Youth StoryTelling/Theater Workshop</b></p>



## Workshops for Session B, 2:45 – 4:15 pm, Wednesday March 6

### B1 Creating an Interactive Dictionary using Toolbox and Lexique Pro

A brief overview of creating a dictionary utilizing software created by SIL (Summer Institute of Linguistics, Inc). Toolbox and Lexique pro are software that interacts with each other to create a user friendly dictionary from recordings and stories in any language with both audio and visual interaction for the end user. Participants will become familiar with making entries into the dictionary and usage of the software.

**Presenter: Ted Moomah, Waterfall Immersion School.**

### B2 Teaching Advanced Kalispel III Curriculum

A brief look at the third level language curriculum developed for the Kalispel Language Program. Students will see how the curriculum is organized and, more importantly, how we teach this advanced language curriculum to students.

**Presenter: Jessie Fountain, Language Coordinator, Kalispel Language Program.**

### B3 The Salish “Round” as an Adaptable Teaching Tool

The Round, as understood by the Bitterroot Salish Language Teachers of Head Start, reveals es nkwuwilsi, becoming one. It validates for us how all things are connected and inter-dependent. It is used in our classrooms as a guide to help us teach Salish Language, the cycle of life, purpose of belonging and sacred design. We will expound on themes such as the seasons, animals, the four directions, family and values. Song and story will complement these.

**Presenters: Myrna DuMontier, Mary Jane Charlo, Jenny Fowler, Aspen Smith, and Miranda Nyomo, Confederated Salish-Kootenai Tribe (CSKT) Head Start.**

### B4 The Incheilium Language and Cultural Association-the Non-Profit Language Journey

The Incheilium Language and Culture Association (ILCA) began in 2010 as a dream. Throughout the past 3 years we have been offering classes, intensive trainings, language gatherings and dinners. Currently, we are in the midst of a 6-month immersion project. In November 2012 ILCA was officially granted 501(c)3 non-profit status. In this workshop we will talk about this journey and what our future goals are in our quest to revitalize language in our community.

**Presenter: Shelly Boyd, Incheilium Language and Culture Association (ILCA)**

### B5 Salish School of Spokane (SSOS) Kindergarten

A day in the life of the Salish immersion kindergarten class at the SSOS. There will be a power point presentation, examples of lessons plans, and we will talk about how we organize our class. We will talk about our struggles and accomplishments and also answer questions from participants.

**Presenters: Cree Whelshula and Annette Timentwa, SSOS Teachers.**



	<b>B6 Teaching the Spokane Language through Songs and Stories</b> We will share our songs and stories and tell how we wrote and composed some new, contemporary stories and songs. We will also talk about the continued development of our language/culture curriculum. We will also share ideas about how we are working to save our Spokane Language and Culture. <b>Presenter: Marsha Wynecoop and Pauline Flett, Spokane Tribe Language Program.</b>
	<b>B7 Colville-Okanagan Salish Fluent Elder Immersion Session</b> <b>(Sarah Peterson, LaRae Wiley, and Others)</b>
	<b>B8 Youth StoryTelling/Theater Workshop</b>

General Session Workshop, 10:30 – 12:00 pm, Thursday, March 7	
	<b>Grassroots Organization Language Spotlight</b> Participants from area grassroots immersion schools will perform and inform the audience of their activities and history. Schools to be highlighted at this time include the N usm Immersion School, the Outma Sqelix <sup>w</sup> school, and the Waterfall Immersion School.

Workshops for Session C, 1:15 – 2:45 pm, Thursday March 7	
	<b>C1 Creating an Interactive Dictionary using Toolbox and Lexique Pro</b> <i>Repeat of B1</i>
	<b>C2 Teaching Advanced Kalispel III Curriculum</b> <i>Repeat of B2</i>
	<b>C3 The Inchelium Language and Cultural Association-the Non-Profit Language Journey.</b> <i>Repeat of B4</i>
	<b>C4 Teaching Salish Literacy and Math in an Immersion Environment</b> We will present the Salish Literacy and Math Programming used at the Salish School of Spokane (SSOS) for pre-school through grade 1. We will share our Math text books and Math skills games, as well as our Salish Literacy Program including the Salish Alphabet song, phonics program, and graded readers. Attendees will learn how to implement Salish Language phonics and reading, as well as math concepts for ages 3-8. <b>Presenters: LaRae Wiley and Christopher Parkin, Salish School of Spokane.</b>





	<b>C5 Video Feed-forward and Self-Efficacy in Adult Tribal Language Users</b> This workshop presents a thesis project that used a video self-modeling tool designed to increase self-efficacy to speak one's tribal language in everyday settings. I will present the theory, the project, and the results. Then workshop participants can ask questions, make comments, and discuss the use and fit of this tool in their perspective tribal language programs. Finally, we will spend an hour working through the process to implement this tool in any language program. <b>Presenter: Melodi Wynne, Spokane Tribal Member</b>
	<b>C6 Coyote Stories and Teaching Immersion Pre-School</b> <i>Repeat of A6</i>
	<b>C7 Spokane Salish Fluent Elder Immersion Session</b> (Pauline Flett, Ann McCrea, Lillian Alexie, Bertha Covington, and others)
	<b>C8 Youth StoryTelling/Theater Workshop</b>

Workshops for Session D, 3:00 – 4:30 pm, Thursday March 7	
	<b>D1 Language Software Tools</b> <i>Repeat of A1</i>
	<b>D2 Video Feed-forward and Self-Efficacy in Adult Tribal Language Users</b> <i>Repeat of C5</i>
	<b>D3 Classroom Management from English to Immersion</b> <i>Repeat of A3</i>
	<b>D4 Secwepemsc̓tsin wel me7 yews, wel me7 yews (Excellence thru Mentoring)</b> <i>Repeat of A4</i>
	<b>D5 Salish School of Spokane (SSOS) Kindergarten</b> <i>Repeat of B5</i>



	<b>D6 A Successful Master-Apprentice Project</b> This workshop will share the curriculum plan, schedule, experiences and insights of master Sarah Peterson and apprentice Amber Eustache. Since January of 2012, Amber has had great success learning Okanagan Salish from her grandmother Sarah using a Master-Apprentice model with support from the First People's Culture Council of British Columbia. Sarah and Amber will explain what they have done to help Amber learn, and will share their successes and challenges. <b>Presenter: Sarah Peterson &amp; Amber Eustache, the Paul Creek Language Association</b>
	<b>D7 Coeur d' Alene Salish Fluent Elder Immersion Session</b> <b>(Felix Aripa, Kim Matheson and Others)</b>
	<b>D8 Youth StoryTelling/Theater Workshop</b>

Workshops for Session E, 10:30 – 12:01 pm, Thursday March 8	
	<b>E1 None</b>
	<b>E2 Teacher Training for the Coeur d' Alene Language</b> <i>Repeat of A2</i>
	<b>E3 The Salish “Round” as an Adaptable Teaching Tool</b> <i>Repeat of B3</i>
	<b>E4 Teaching Salish Literacy and Math in an Immersion Environment</b> <i>Repeat of C4</i>
	<b>E5 Being Creative with Language</b> <i>Repeat of A5</i>
	<b>E6 A Successful Master-Apprentice Project</b> <i>Repeat of D6</i>
	<b>E7 Teaching the Spokane Language through Songs and Stories</b> <i>Repeat of B6</i>
	<b>E8 Youth StoryTelling/Theater Workshop</b>





## Hotel Accommodations:



All **2013 Celebrating Salish Conference** events will take place at the *Northern Quest Resort & Casino*. For your greatest convenience, we recommend that you book a room at *Northern Quest*. The conference organizers have arranged with the *Northern Quest* to hold a block of rooms at a special conference rate.

*Northern Quest Resort & Casino* features 250 luxury rooms, 10,000 square feet of spa and salon facilities, and a world-class entertainment complex. They also offer complimentary valet and self parking, full service business center, and a fitness center with indoor pool. All *Northern Quest* guest rooms feature top of the line bedding, 42 inch flat screen HDTVs, complimentary wireless Internet access, *iPod* docking stations, cordless phones, hair dryer, iron and board, complimentary gourmet coffee and tea, open glass spa shower and spray jets, luxury toiletries and plush spa robes.

Only a limited number of rooms have been set aside at the conference rate, so please book your accommodations as soon as possible. The conference rate is guaranteed until February 15, 2013.

Guest Room Rates: the following special rates have been established for the **2013 Celebrating Salish Conference** (Single or Double Occupancy) \$109.00 plus fee's

To book a room at the *Northern Quest Resort & Casino*, please contact the hotel directly. Be sure and let them know that you will be attending the **2013 Celebrating Salish Conference**.

Northern Quest Resort and Casino  
100 N Hayford Road  
Airway Heights, WA 99001  
[www.northernquest.com](http://www.northernquest.com)

1-877-871-6772 (Hotel reservations)



## 2013 Celebrating Salish: Registration Form

Please submit 1 form for each person wishing to attend this year's conference. Please have registration and payment mailed by February 22, 2013 so we can provide adequate workshop space for the conference and to guarantee your registration. Do not mail registration or payment after February 22, 2013. If you have not mailed your payment & registration on or before February 22, 2013 bring it with you to the conference. In order to guarantee the early registration rate, please contact Kim Bluff before the Feb 22 deadline.

If you will be paying your registration with a Purchase Order (PO), please list the names of registrants on the PO and submit before February 22, 2013. Remember, each registrant must have their own registration form filled out and attached to the PO. Purchase Orders will not be accepted after Feb 22<sup>th</sup>, No exceptions. Onsite registration will be available; however some workshops may be full.

### Registrant Information:

Name: \_\_\_\_\_

Organization: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City, State, Zip: \_\_\_\_\_

Personal Email: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Work Email: \_\_\_\_\_

### Workshop Preferences (circle one for each session):

(Wed 1:00 pm) Session A Workshops:	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7
(Wed 2:45 pm) Session B Workshops:	B1	B2	B3	B4	B5	B6	B7
(Thurs 1:00 pm) Session C Workshops:	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
(Thurs 2:45 pm) Session D Workshops:	D1	D2	D3	D4	D5	D6	D7
(Fri 10:30 pm) Session E Workshops:		E2	E3	E4	E5	E6	E7



## *2013 Celebrating Salish Conference Registration Form:*

**Method of Payment: (please check one):**

☐

**Check**

☐

**Purchase Order**

☐

**Money Order**

**From:** \_\_\_\_\_

**PO #** \_\_\_\_\_

☐

**Credit Card** (see attached)

**FAX P.O TO: 509-445-1705 Attn: Kim Bluff**

**Deadline for PO's : Feb 22, 2013**

**Pre-registration:**

(received before Feb 22, 2013)

☐

**Regular Registration  
\$200 (US)**

☐

**Elder (60+)  
\$100 (US)**

☐

**Youth (22 or younger)  
\$100 (US)**

**Late Registration:**

(received after Feb 22, 2013)

☐

**Regular Registration  
\$250 (US)**

☐

**Elder (60+)  
\$150 (US)**

☐

**Youth (22 or younger)  
\$150 (US)**

**Please make payments payable to:**

**Kalispel Tribe of Indians**

**Mail this form with payment to:**

Kalispel Tribe  
PO Box 39  
Usk, WA 99180  
Attn: Kim Bluff-Salish Conference

**If you have any questions regarding registration please contact:**

Kimberly Bluff: [kbluff@kalispeltribe.com](mailto:kbluff@kalispeltribe.com)

509-447-7424



## Kalispel Tribe of Indians

PO Box 39  
Usk, WA 99180  
509-445-1147

### 2013 Celebrating Salish Language Conference One Time Credit Card Payment Authorization Form

Sign and complete this form to authorize the Kalispel Tribe of Indians to make a one time debit to your credit card listed below.

By signing this form you give us permission to debit your account for the amount indicated on or after the indicated date. This is permission for a single transaction only, and does not provide authorization for any additional unrelated debits or credits to your account.

---

#### Please complete the information below:

I \_\_\_\_\_ authorize Kalispel Tribe of Indians to charge my credit card  
(full name)

account indicated below for \$ \_\_\_\_\_ on or after \_\_\_\_\_. This payment is for the 2013 Celebrating Salish  
Language Conference. (amount) (date)

Billing Address: \_\_\_\_\_ Phone #: \_\_\_\_\_

City, State, Zip: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Account Type: ☐ Visa ☐ MasterCard

Cardholder Name \_\_\_\_\_

Account Number \_\_\_\_\_

Expiration Date \_\_\_\_\_

CVV2 (3 digit number on back of Visa/MC) \_\_\_\_\_

SIGNATURE \_\_\_\_\_ DATE \_\_\_\_\_

I authorize the Kalispel Tribe of Indians to charge the credit card indicated in this authorization form according to the terms outlined above. This payment authorization is for the goods/services described above, for the amount indicated above only, and is valid for one time use only. I certify that I am an authorized user of this credit card and that I will not dispute the payment with my credit card company; so long as the transaction corresponds to the terms indicated in this form.